

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2020/1181

z dnia 7 sierpnia 2020 r.

w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych dyrektywy 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (dyrektywy ramowej), w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia Komisji (UE) nr 582/2011 wykonującego i zmieniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 595/2009 w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z pojazdów ciężarowych o dużej ładowności (Euro VI) oraz zmieniającego załączniki I i III do dyrektywy 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz w sprawie sprostowania duńskiej wersji językowej rozporządzenia Komisji (UE) 2017/2400 w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 595/2009 w odniesieniu do określania emisji CO<sub>2</sub> i zużycia paliwa przez pojazdy ciężkie i zmieniającego dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2007/46/WE oraz rozporządzenie Komisji (UE) nr 582/2011

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 września 2007 r. ustanawiającą ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (dyrektywę ramową) <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 39 ust. 2 i 7.

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 595/2009 z dnia 18 czerwca 2009 r. dotyczące homologacji typu pojazdów silnikowych i silników w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z pojazdów ciężarowych o dużej ładowności (Euro VI) oraz w sprawie dostępu do informacji dotyczących naprawy i obsługi technicznej pojazdów, zmieniające rozporządzenie (WE) nr 715/2007 i dyrektywę 2007/46/WE oraz uchylające dyrektywy 80/1269/EWG, 2005/55/WE i 2005/78/WE <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 3 i art. 5 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Duńska, francuska i słowacka wersja językowa dyrektywy 2007/46/WE, duńska i francuska wersja językowa rozporządzenia Komisji (UE) nr 582/2011 <sup>(3)</sup> oraz duńska wersja językowa rozporządzenia Komisji (UE) 2017/2400 <sup>(4)</sup> zawierają kilka błędów. W szczególności terminy „dwupaliwowy (bi fuel)” i „dwupaliwowy (dual-fuel)” zostały przetłumaczone na jeden i ten sam termin, mimo iż oznaczają one różne tryby pracy silnika. Silniki dwupaliwowe (bi fuel) wykorzystują olej napędowy i paliwo gazowe jednocześnie, natomiast silniki dwupaliwowe (dual-fuel) korzystają z tych rodzajów zasilania naprzemiennie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 263 z 9.10.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Komisji (UE) nr 582/2011 z dnia 25 maja 2011 r. wykonujące i zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 595/2009 w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z pojazdów ciężarowych o dużej ładowności (Euro VI) oraz zmieniające załączniki I i III do dyrektywy 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 167 z 25.6.2011, s. 1).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Komisji (UE) 2017/2400 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 595/2009 w odniesieniu do określania emisji CO<sub>2</sub> i zużycia paliwa przez pojazdy ciężkie i zmieniające dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2007/46/WE oraz rozporządzenie Komisji (UE) nr 582/2011 (Dz.U. L 349 z 29.12.2017, s. 1).

- (2) Dodatkowo w duńskiej wersji językowej dyrektywy 2007/46/WE występują błędy polegające na tym, że terminy „jednopaliwowy” i „flex fuel” zostały przetłumaczone niespójnie i powinny zostać poprawione. Ponadto skrót „WHTC” został w niektórych przypadkach przełożony jako „WHSC”, co jest skrótem określającym inny rodzaj badania.
- (3) Należy zatem odpowiednio sprostować duńską, francuską i słowacką wersję językową dyrektywy 2007/46/WE, duńską i francuską wersję językową rozporządzenia (UE) nr 582/2011 oraz duńską wersję językową rozporządzenia (UE) 2017/2400. Sprostowanie nie ma wpływu na pozostałe wersje językowe.
- (4) Przepisy ustanowione w rozporządzeniu (UE) nr 582/2011 i rozporządzeniu (UE) 2017/2400 stanowią część ram prawnych ustanowionych dyrektywą 2007/46/WE i niektóre błędy wpływające na brzmienie rozporządzeń mają także wpływ na brzmienie dyrektywy. Dyrektywę 2007/46/WE, rozporządzenie (UE) nr 582/2011 i rozporządzenie (UE) 2017/2400 należy zatem sprostować jednym aktem prawnym.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Technicznego ds. Pojazdów Silnikowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

*(nie dotyczy wersji polskiej)*

Artykuł 2

*(nie dotyczy wersji polskiej)*

Artykuł 3

*(nie dotyczy wersji polskiej)*

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 sierpnia 2020 r.

W imieniu Komisji  
Ursula VON DER LEYEN  
Przewodnicząca